

Name ID Number

Test 4**(20 points) Translate the following into English.**

เมื่อมีการสถาปนากรุงรัตนโกสินทร์ขึ้นเป็นราชธานีแทนกรุงธนบุรี พระบาทสมเด็จพระพุทธยอดฟ้าจุฬาโลกทรงโปรดให้สร้างพระบรมมหาราชวังขึ้นในพื้นที่ที่มีชุมชนชาวจีนตั้งอยู่ก่อนแล้ว และโปรดให้ชาวจีนเหล่านั้นย้ายไปอยู่ตรงบริเวณที่รู้จักกันในปัจจุบัน ว่าสำเพ็ง ซึ่งตั้งอยู่ระหว่างคลองวัดสามปลื้มและคลองวัดสำเพ็ง ในรัชสมัยพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวมีการตัดถนนหลายสาย ถนนสำคัญสองสาย ได้แก่ เยาวราชและสำเพ็ง สร้างเกือบจะขนานกัน ถนนสำเพ็งกว้างประมาณ 3 เมตร และทั้ง 2 ซ้างเรียงรายด้วยร้านค้าซึ่ง ส่วนใหญ่มีชั้นเดียว และมีหลังคาที่มีลักษณะแบบจีน ต่อมาสำเพ็งได้รับการยกฐานะขึ้นเป็นอำเภอ หนึ่ง และในปัจจุบันก็เป็นย่านการค้าที่คึกคักที่สุดแห่งหนึ่งของกรุงเทพมหานคร

วิถีชีวิตของชาวจีนในย่านสำเพ็งและเยาวราช คล้ายคลึงกับของชาวจีนบนแผ่นดินใหญ่ โดยเฉพาะในเรื่องขนบธรรมเนียมที่ยึดถือกันมาตั้งแต่บรรพบุรุษ ประเพณีที่ชาวจีนสำเพ็ง ให้ความสำคัญเป็นอย่างยิ่งคือ เทศกาลตรุษจีน เพราะเป็นช่วงเวลาของความสนุกสนานรื่นเริง และการพักผ่อน ในเทศกาลนี้จะมีการเซดสิงโตไปตามบ้าน และชาวบ้านจะจุดประทัดเพื่อ ต้อนรับนักเซดสิงโตและให้เงินเป็นรางวัล